

## 4 - Traducciones

Eres nuevo en la región de Basilea y aún no hablas bien Alemán?

Necesitas apoyo para traducir documentos oficiales, en situaciones de consulta - asesoramiento , o con el médico? . Existen en ambos Cantones Basel Stadt y Basilea Baselland numerosos ofrecimientos para interpretaciones escritas y orales, como por ejemplo **la GGG migración** ,(HEKS Linguadukt y el **Servicio telefónico nacional de intérpretes**.

Los intérpretes interculturales efectúan una labor importante. Ellos son inmigrantes (mujeres y hombres) que han recibido formación en Suiza para traductores interculturales. Debido a su experiencia inmigrante pueden y tienen la capacidad de situarse perfectamente dentro y en medio de las diferentes situaciones y culturas a comunicar.

**La GGG migración** proporciona interpretaciones de documentos para personas físicas, compañías, autoridades y organizaciones a precios económicos. Las interpretaciones serán certificadas por la cancillería de Basilea Ciudad y de las autoridades cantonales y por la Universidad de Basilea.

**El servicio a extranjeros Basilea ( Ausländerdienst Baselland )** en Pratteln proporciona interpretaciones escritas a precios económicos en 60 idiomas. También serán reconocidas por las oficinas cantonales.

**El servicio de intérpretes HEKS Linguadukt beider Basel** ofrece interpretaciones orales no sólo para inmigrantes con poco conocimiento de alemán sino también para personas que necesitan en el área de salud, educativa y social. Lo mismo con el médico, en la escuela con las conversaciones de padres o con las autoridades respectivamente.

Existe también para conversaciones cortas y sencillas el **Servicio Nacional de Intérpretes** que está disponible las 24 horas del día en 15 idiomas y tiene un costo de 3 Francos por minuto. El teléfono de intérpretes complementa la traducción intercultural local en casos de emergencia está a disposición el número telefónico de servicio de intérpretes es 0842 442 442.